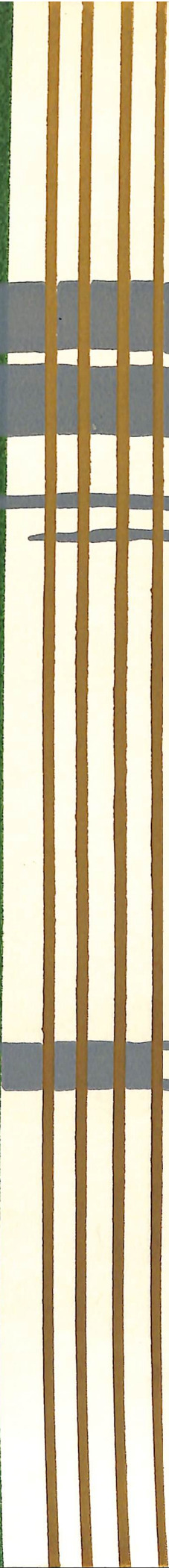


*Haleam
Chira
Seansa
1965.*



1732 1960



Manoel
Theatre

MEMORIA

TEATRO MANOEL
STAGIONE LIRICA ITALIANA 1965

*Sotto gli auspici del Ministero del Turismo e dello
Spettacolo della Repubblica Italiana*

IMPRESA INES CANTONI

REPERTORIO

TURANDOT

Giacomo Puccini
Editore Ricordi

LA BOHEME

Giacomo Puccini
Editore Ricordi

CARMEN

Georges Bizet
Editore Sonzogno

L'AMICO FRITZ

Pietro Mascagni
Editore Sonzogno

CAVALLERIA RUSTICANA

Pietro Mascagni
Editore Sonzogno

ELENCO ARTISTICO

Signore: MARIA LUISA BARDUCCI — ANNA DE CAVALIERI — LICIA GALVANO —
ANTOINETTE MIGGIANI — ANNA MARIA ROTA — GIANNA ROSSINI —
ILEANA SINNONE — SILVANA ZANOLLI.

Signori: GIOVANNI ANTONINI — OTELLO BORGONOVO — DANILO CESTARI —
PIERO FRANCA — GABRIELE DE JULIS — ALBERTO ROCCHI — LUCIANO
SALDARI — GIUSEPPE SAVIO.

Maestri Concertatori e Direttori d'Orchestra:
INO SAVINI — ANTONIO BRAINOVICH

Regista:
AUGUSTO CARDI

Maestro del Coro
LUIGI NARDI

Coreografo
RENATO FIUMICELLI

Direttore Palcoscenico
GIANFRANCO CONTI

Altri Maestri:
DANTE MAZZOLA — GIORGIO EGEA

Macchinista
FERRUCCIO CALAMARI

Elettricista
JOHN LAUS

Gentili Fornitori: Palazzo della Luce — Gio. Batta Delia — *Sarta:* Maria Assunta
Camilleri — *Vestiaristi:* Ardovino - Finzi - Camilleri — *Parrucchiere:* Tony Galea —
Scenografia: E. Sormani — *Parrucche:* Furlai — *Calzature:* Pedrazzoli — *Gioielli:* Corbella
— *Attrezzista:* Del Rocco.

ITALY

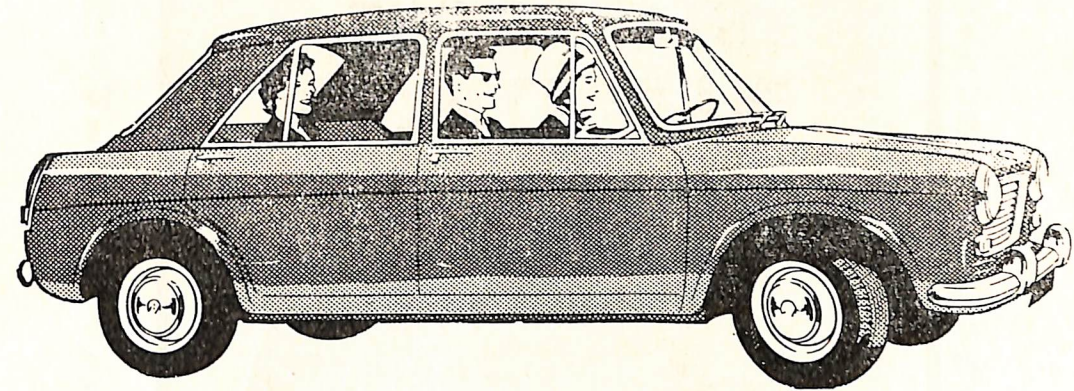
with **ALITALIA** 
AIRLINES



pgbs

For further information ask your IATA Travel Agent
or our General Sales Agent **S. MIFSUD & SONS**
Ltd. 55, Kingsway -- Valletta -- tel. 25349 - 22348

FIRST TIME



The BMC 1100s — first cars in the world to combine such engineering advances as Hydrolastic fluid suspension, front-wheel power, incredible roominess with compact size and brilliant performance. Your first ride will be the last time you are satisfied with ordinary cars. Make that first time — NOW!

THE AUSTIN, MORRIS and MG 1100s

ARE NOW BEING ASSEMBLED IN MALTA

MIZZI BROS. LTD.

ANTONIO BOSIO STREET — MSIDA

MIZZI'S — THE MOTORISTS MECCA

Dial 31061, 31062

ONE SCOTCH
STANDS OUT
VAT 69



Distributors: DEGIORGIO & AZZOPARDI, VALLETTA

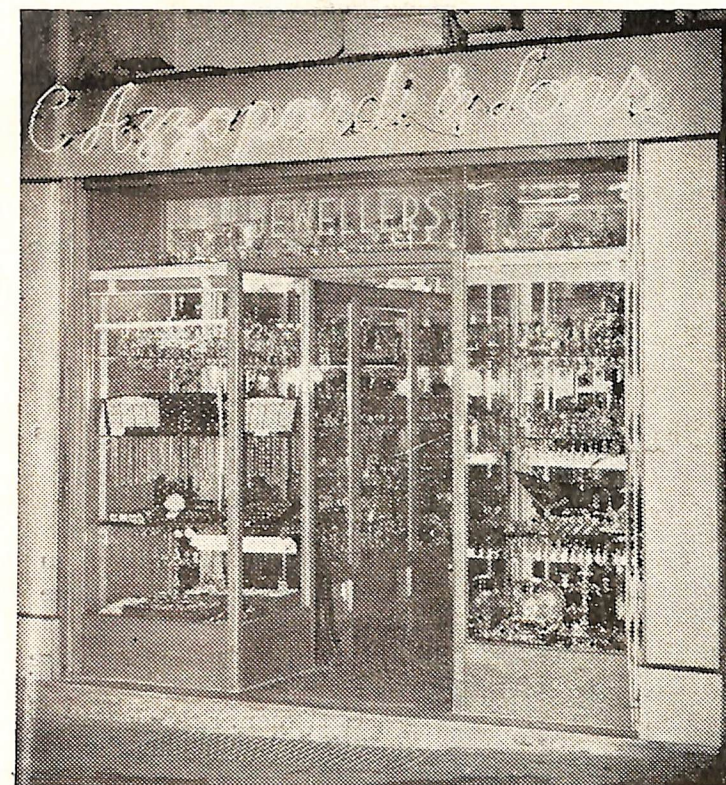
Distributors:

DEGIORGIO & AZZOPARDI

225, MERCHANTS STREET,
VALLETTA

DIAL 25735.

ANTI
QUE
SIL
VER
WARE



GEM
RINGS
& CULTURED
PEARLS

C. AZZOPARDI & SONS — Jewellers
18, ZACHARY STREET, VALLETTA. Tel. C. 28215

Specialists in: DIAMOND JEWELLERY, ANTIQUE SILVER, and
SELECTED HIGH GRADE CULTURED PEARLS.

Est. 1913.

Tel. Central 25123.

JOHN CIANCIO — Photographer

PHOTO GOODS DEALER

THE ROYAL STUDIO

133, OLD THEATRE STREET, VALLETTA (PALACE SQUARE)

AWARDS LOCAL AND FOREIGN MEDALS AND CERTIFICATES

SPECIALIST IN PORTRAITURE AND WEDDING GROUPS

TAKES BY APPOINTMENT

OTHER ENGAGEMENTS OUTSIDE STUDIO BY APPOINTMENT.

NO CONNECTION WITH OTHER FIRMS.

Sole Malta Agents for **FIJI PHOTO FILM CO. LTD., JAPAN.**



**How many whiskies
can you see
in this picture?**

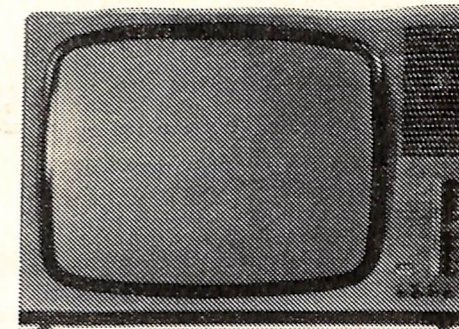
Sorry, but you're quite wrong. "White Label" is made magnificent from as many as 40 different whiskies, all smoothly put together to give you that unique Dewar taste of real Scotch. Little wonder it's the favourite drink of so many Scotsmen. Forty whiskies for the price of one!

**"White Label
never varies
SCOTCH WHISKY BY DEWAR'S**

SOLE DISTRIBUTORS

P. CUTAJAR & CO. LTD.

W E G A
RADIO TELEVISION



*The German Mark of Quality
available in 23 and 25 inch screen*

Sales and Showrooms

405 RUE D'ARGENS - GZIRA



*THE TYRE FOR THE
"KNOW HOW" MOTORIST*



**DUNLOP
S P**

*ALL POPULAR SIZES NOW
AVAILABLE*

Distributors:-

**THE JOHN BULL IRONMONGERY STORES
VALLETTA**

AUTOVOX

TELEVISIONS

CAR RADIOS

On Show at

AUTOVOX SHOWROOM

14, ST. ANNE SQUARE — FLORIANA.

Sole Agents:-

GASAN ENTERPRISES LTD.

20 KINGSWAY — VALLETTA.

LESA

TAPE RECORDERS
RECORD CHANGERS
STEREO GRAMOPHONES.

THE BEST ON THE MARKET

Stockist:-

GASAN ENTERPRISES LTD.

20 KINGSWAY — VALLETTA

on show:- 14 ST. ANNE SQUARE — FLORIANA.



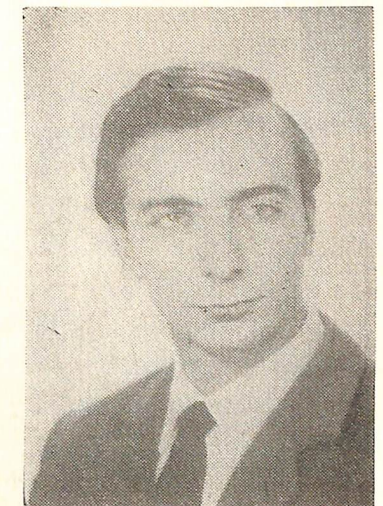
Mro. INO SAVINI



Mro. ANTONIO BRAINOVICH

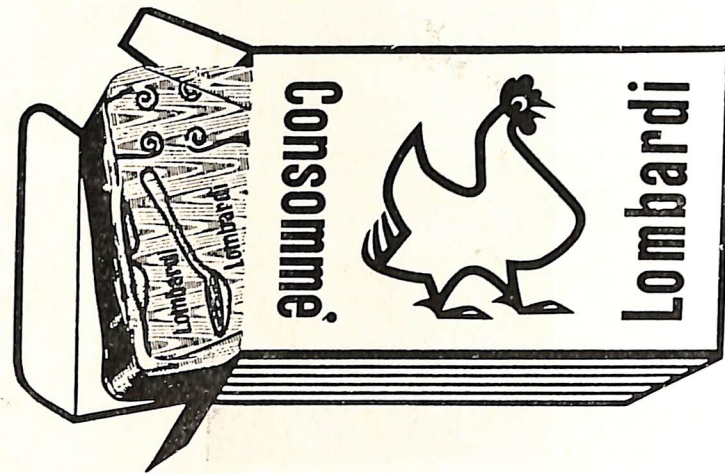


AUGUSTO CARDÌ



Mro. DANTE MAZZOLA

Buy LOMBARDI
THE FAMOUS ITALIAN SOUPS



SAVE OUTERS AND EXCHANGE FOR
FREE GIFTS

at ALF. MIZZI & SONS LTD. — 17 Zachary Street, Valletta.



WHATEVER THE
OCCASION WHEREVER
YOU GO . . .

ALWAYS USE

PAMELA
OR
ASCONA

HAIR SPRAYS

FOR

**LOVELIER
HAIR**

SOLE MALTA AGENTS

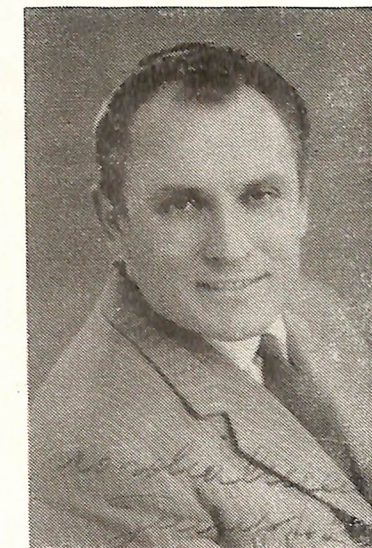
G. FENECH AZZOPARDI

66, Kingsway, Valletta

Dial 24611



ANNA DE CAVALIERI



GIUSEPPE SAVIO



DANILO CESTARI



ANNA MARIA ROTA



**Brillantina
LINETTI**

Spray

**Brillantina
LINETTI**

Liquida

**LINETTI BRILLIANTINE GIVES NEW
LIFE INTO YOUR HAIR + SPLENDOUR
AND DELICATE PERFUME.**

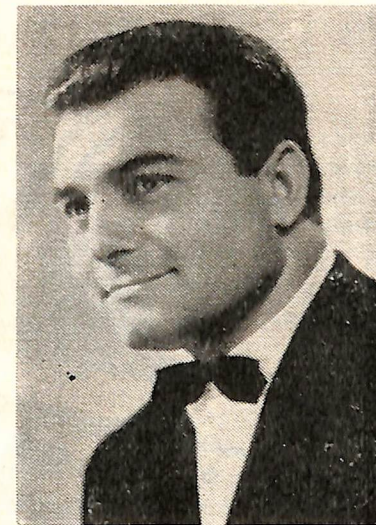
OBTAINABLE SOLID IN TINS AND LIQUID IN BOTTLES AND IN
THE AUTOMATIC SPRAY CONTAINER. RECOMMENDED TO ALL
WHO CARE FOR COMPOSITE, SOFT AND BRILLIANT HAIR.

Trade Enquiries: **V. & F. PORTELLI & SONS**

"Portelli House" 58 - 314 St. Paul's Street, Valletta — Dial 25941



MARIA L. BARDUCCI



GIOVANNI ANTONINI

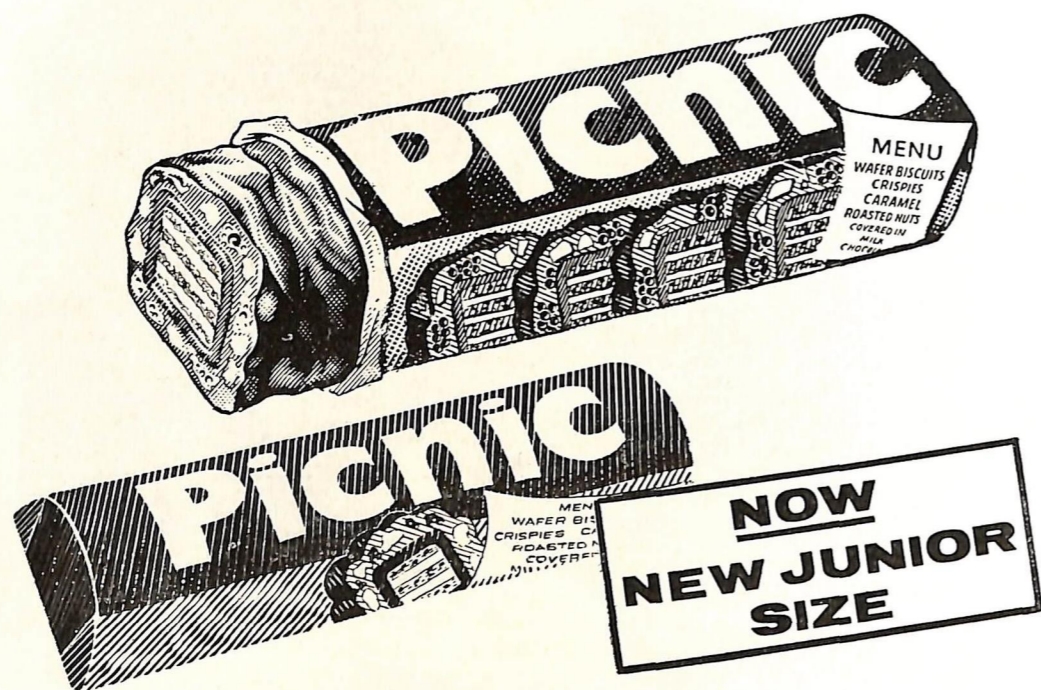


LUCIANO SALDARI



ANTOINETTE MIGGIANI





Six good things
to eat in

FRY'S

Picnic

Agents:- **SPITERI MALLIA & SONS**
FLAT 12, 14, STRAIT STREET — VALLETTA - MALTA

CARMEN

L-ISTORJA FIL-QOSOR

L-ewwel Att

XENA: Pjazza f'Sivilja

Xebba misthija mill-kampanja, Micaela, tigi tfitte lis-surgent Don Josè bl-ahbar li ommu tinsab marida. Billi ma ssibux, twarrab ghax ma joghghobbiex it-tkessih tas-suldati shabu. Meta Don Josè jidhol ghall-ghassa, iz-zingara fuq ruhha Carmen tipprova tigbdu lejha bid-daqqiet ta' ghajn, kant u t-tfigh ta' warda ghal wiècu. Izda tidhol taħdem ma' shabha fil-fabrikta tas-sigarri. Tigi Micaela u Don Josè jiddispjaèih li s-servizz ma jhallihx imur jara 'l ommu. Minnufih tinqala' glieda fost is-sigarriera u lil Carmen jarrestawha ghax tkun feriet 'l wahda minn shabha. Kif Josè jkun wahdu ghassa maghha Carmen mill-gdid tkantalu u tisaqlu qalbu sakemm fl-ahhar ihalliha tahrab.

It-tieni Att

XENA: It-tverna ta' Lillas Pastia

Fil-waqt li Josè jehel il-habs ghax harrab lil Carmen, din tkun tizfen u tixxala ma' shabha z-zingari u l-kuntrabandieri fit-tverna ta' Lillas Pastia. Tissahhar ukoll wara Escamillo, it-toreador ta' Granada, li gie f'Sivilja ghall-glieda mat-toru fl-arena. Izda din titkessa ukoll ma' Zuniga, fizza tar-rigment ta' Josè, u meta dan jigi lura mill-habs, hsiebu fiha, ikollu x'ighid ma' Zuniga ghax ighir ghalih Carmen trid li Josè jissieheb maghhom fil-moghdija tal-kuntrabandu, u dan, li ghall-ewwel ma jkunx irid jitlaq mis-servizz, wara l-glieda mal-fizzjal tieghu, jaqta' li jsir dizertur, u l-kuntrabandieri johduh maghhom.

It-tielet Att

XENA: Moghdija fil-muntanji

Il-kuntrabandieri, b'Carmen u Josè maghhom, qeghdin ghassa fil-moghdija, Carmen ga tat lil Josè x'jifhem li l-imhabba taghha ghalih kienet birdet, daqs kemm kienet xeghilitilha ghal Escamillo. U Josè sa jiggeled bis-sikkina mieghu, izda Carmen tferraqhom.

Fl-ahhar, terga' tigi Micaela b'ahbar serja fuq omm Josè. Ix-xiha qiegħda tmut. Hu jrid kieku jmur, imma ma jixtieqx ihalli lil Carmen biex din tkun tista' aktar titkessa mat-Toreador. Carmen kwaži tkeècih bl-iskuza li l-hajja tal-kuntrabandieri ma tkunx tghodd ghalih. Fl-ahhar Josè jaqta' li jmur lura jara 'l ommu ma' Micaela, izda mhux qabel ma jwissi lil Carmen li ma tkunx helset minnu hekk kiesaħ u biered! Jerga' jigi!

Ir-raba' Att

XENA: Il-Plaza de Toros

Għadda z-zmien. Carmen insietu lil Josè, u tigi mgħannqa ma' Escamillo li jkun sejjer għall-glieda mat-toru fl-arena. Hbiebha jwissuha li lil Josè jkunu rawh f'dawk l-inhawwi. Raġa' gie, kif kien qal! Izda Carmen ma tibzax minnu. Anzi thalli lil Escamillo jidhol fl-arena u toqghod tistennih. Josè jasal, isfar mewt, magħlub u mahmug . . . 'l ommu tilifha, imma għall-anqas għandu lil Carmen. Gie għaliha! Carmen tghidlu li nsietu. Josè jitlobha bil-hniena; jsir kuntrabandier kif trid hi, imma mingħajrha issa ma jistax ighix iżjed. Carmen tidhak bih u ssabbatlu ma' wiècu è-èurkett li darba kien taha. Josè jitlef rasu u xhin hi taghti s-salt biex tidhol fl-arena, ghax tisma' t-trombi jdoqqu għall-glieda ta' Escamillo mat-toru, jagħtiha s-salt u jinfidha b'sikkina Carmen tmut u hu jinxtet jibki u jolfoq ma' ġenbha!

Huntley & Palmers



*the first name in
English Biscuits*

Malta Agents:

SPITERI MALLIA & SONS

14, STRAIT STREET,

VALLETTA

CARMEN

LYRIC DRAMA IN FOUR ACTS

By E. MEILHAC and L. HALEVY

Music by

GEORGES BIZET

Editore Sonzogno

First produced at the Opera Comique, Paris in 1875.

CHARACTERS

Carmen, a Gypsy	ANNA MARIA ROTA
Don Josè, a sergeant	DANILO CESTARI
Escamillo, a bull fighter	PIERO FRANCIA
Micaela, a peasant-girl	MARIA LUISA BARDUCCI
Zuniga, captain of the guards	GIOVANNI ANTONINI
Morales, brigadier	ERNESTO VEZZOSI
Dancairo } Smugglers	ERNESTO VEZZOSI
Remendado }	GABRIELE DE JULIS
Frasquita } Gypsies	LUCIANA BARNI
Mercedes }	LICIA GALVANO

Officers, dragons, urchins, cigar girls, gypsies, smugglers.

The action takes place in Spain toward the year 1820.

CONDUCTOR OF THE ORCHESTRA

INO SAVINI

Producer

AUGUSTO CARDI

Stage Manager

GIANFRANCO CANTI

Assistant Conductor

PIERO SANTI

Chorus Master

GIORGIO EGEA

Prompter

DANTE MAZZOLA

Choreographer

RENATO FIUMICELLI

Nella parte di Micaela il Soprano ILEANA SINNONE

CARMEN

SYNOPSIS

Act I

SCENE: A public square in Seville

The peasant girl, Micaela, has come all the way from Don José's village home to bring him news of his sick mother. She is somewhat shy and is embarrassed by the advances of the officer of the guard who tells her José is off duty. She hurries off. With the changing of the guard Don José comes in. He is given the glad eye by a gypsy cigar-girl, Carmen, who is the city vamp. Seeing that her wiles are vain, she throws a flower at him and dashes off to work with her comrades amid general laughter. Left alone on guard, Don José is found at last by Micaela, but their glad reunion is short-lived. Carmen has wounded a comrade during an altercation in the nearby cigar factory. She is arrested. But her charms win Don José over and she persuades him to let her escape.

Act II

SCENE: Lillas Pasti's Tavern

While Don José has been arrested for disobeying orders, Carmen is dancing and making merry with a group of gypsies. Escamillo, the famous Granada toreador, now in Seville for a bull-fight competition, joins the merry-making and immediately attracts Carmen's attention. But José is soon back from prison and, though he appears to have learnt his lesson to obey superior orders, he cannot keep away from Carmen. The fickle girl joins the smugglers and would take José with her to help pass the contraband over the frontier. He would want to go to duty as the call is sounded, but is torn with jealousy on seeing Zuniga his captain courting the condescending Carmen. After drawing his sword against his comrade-in-arms, he has no option but to desert, and as the smugglers hush in, he is carried off his feet and takes to the mountains with them.

Act III

SCENE: A rocky mountain-pass

The smugglers are watching the pass in a wild rocky spot. Carmen has already shown José the fickleness of her love for him, but he is now madly in love with her, though tortured by the thought of his sick mother and by Carmen's overtures to the toreador Escamillo. He even has a brush with Escamillo whom Carmen saves from his knife. To cap it all, the timid Micaela is back with news that his mother is dying. She implores him to go back to her before it is too late. Carmen scornfully tips him off. He is at last persuaded by the peasant girl to go back home, but he first warns Carmen that she has not seen the last of him!

Act IV

SCENE: The square in front of the Plaza de Toros

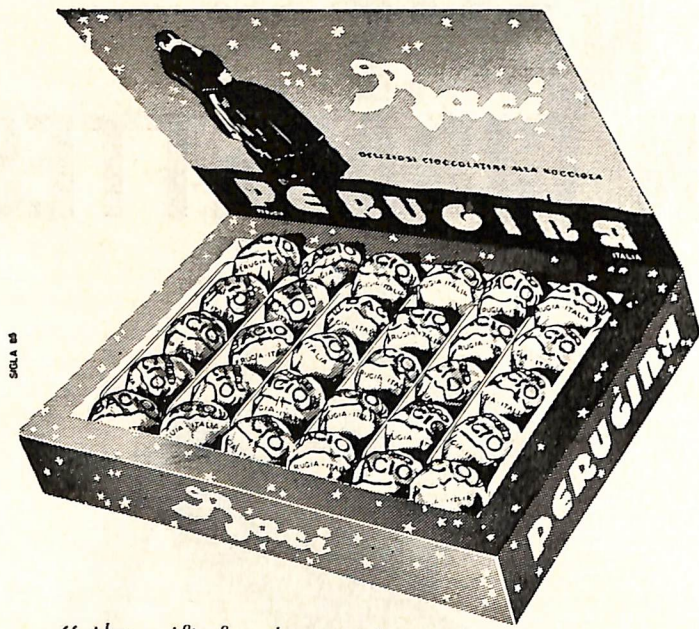
Time has passed, and we are now in the midst of all the noise and excitement preceding the great bull-fight. Escamillo, with Carmen on his arm, is about to enter the arena when Carmen is warned by a friend that José is about. She is unruffled, however, and does not follow Escamillo immediately into the arena, in order to show José that she is not afraid of him. As soon as she is left alone, José, pale and haggard, comes to her and first heckles then implores her to return to him. Her attitude is one of scorn and insolence. She tells him in his face that she loves Escamillo now and that José means nothing to her. She throws back in his face the ring he once gave her and takes a step towards the arena, as the fanfare inside announces that the bull-fight is in progress. But José is blinded by her insult. He sees red and plunges his dagger in her breast; but, stricken with grief at his rash deed, he falls sobbing on her dead body.

c.s.i.

THE GREATEST NAME IN CIGARETTES



Raci PERUGINA
delicious chocolates with hazelnut



"the gift for happy hours"
Obtainable from all leading confectioners

Trade Enquiries:

CAMILLERI

(The oldest firm of English and French Confectionary)

VALLETTA - MALTA

FURNITURE MANUFACTURERS

IMPORT & EXPORT

GIO. BATTA DELIA

EST. 1901

FERRERIA PALACE, KINGSWAY

THE SHOWPLACE OF FINE ARTS

VALLETTA.

Tel. 25918

"CASABELLA"

S. G. RANIOLO

119 OLD THEATRE STREET, VALLETTA

(Corner to Old Bakery Street)

Tel. 24681

FLORENTINE CERAMIC GOODS

WORLD CALLS FOR

FUJI FILM AND FUJICA CAMERAS

AND ALL PHOTOGRAPHIC PRODUCTS

Sole Malta Agents:

THE ROYAL STUDIO

133, OLD THEATRE STREET, VALLETTA.

DIAL 25123

BROLAC

paints
for all
Hotels
and Flats

This modern building in Beirut was decorated throughout with Brolac Paints. Many other important properties exposed to the Mediterranean climate are protected by these fine paints. For hotels, flats, schools, offices and private properties, specify Brolac Gloss and Brolac P.E.P. Emulsion, the paints with 176 years of experience behind them.

Made by
John Hall & Sons (Bristol & London) Limited
of Bristol, England (Established 1788)

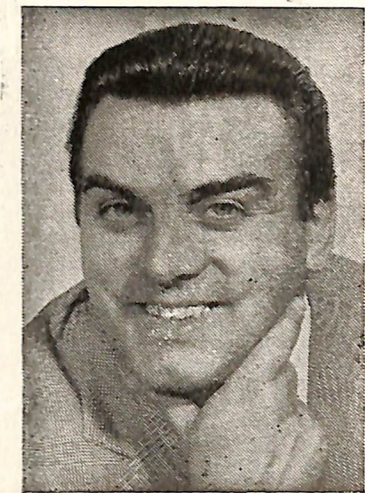
SOLE AGENTS

VEE - GEE - BEE

309, KINGSWAY, VALLETTA. Tel:24584



ILEANA SINNONE



PIERO FRANCIA



SILVANA ZANOLLI



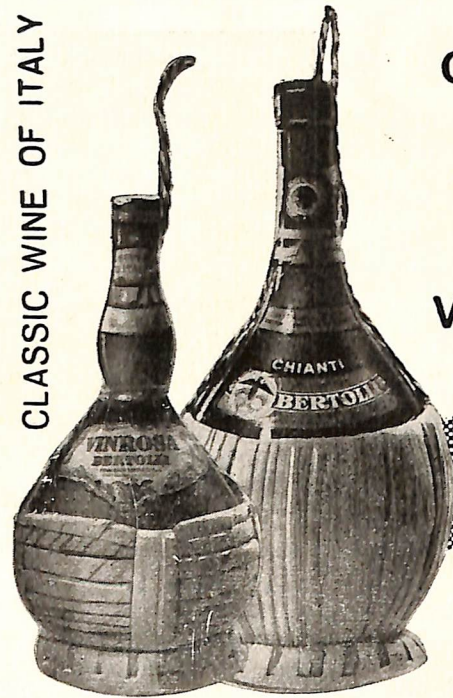
OTELLO BORGONOVO



LICIA GALVANO



CLASSIC WINE OF ITALY



CHIANTI BERTOLLI

RED OR WHITE
THE WINE THAT
MADE CHIANTI FAMOUS

VINROSA BERTOLLI

BERTOLLI
Lucca

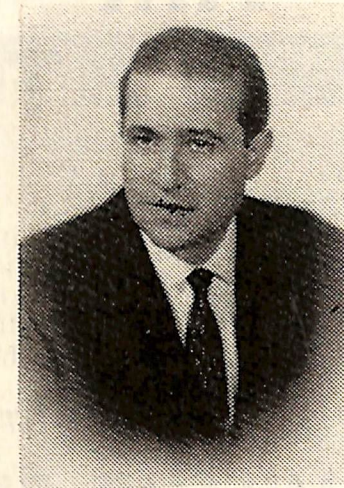


*the most exported
and appreciated
italian olive oil
in the world*

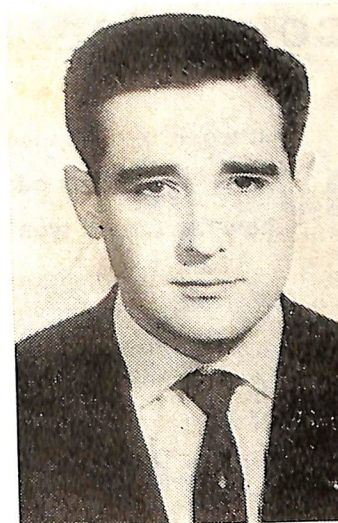
BERTOLLI
Lucca



ERNESIO VEZZOSI



GABRIELE DE JULIS



Mrs. GIORGIO EGEEA



RENATO FIUMICELLI



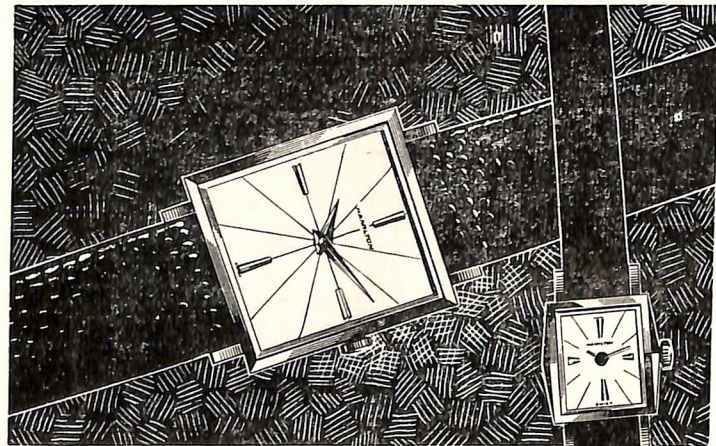
AIR - SEA - RAIL TRAVEL

- We . . . — ISSUE AIR, SEA, RAIL TICKETS TO ANY DESTINATION
 — BOOK HOTELS ANYWHERE
 — ISSUE AMERICAN EXPRESS TRAVELLERS CHEQUES
 — EFFECT PERSONAL AND BAGGAGE INSURANCE
 — BOOK CIRCLE TRIPS BY AIR
 — ARRANGE SHIPMENT OF ACCOMPANIED CARS
 — KEEP THE LATEST AIR, RAIL, COACH TIMETABLE

WE ARE AUTHORISED TRAVEL AGENTS

MIFSUD BROTHERS LIMITED
66, SOUTH STREET, VALLETTA

Dial Central 25916/25917/28034



IF A
HAMILTON WATCH
COULD SPEAK...

it would proudly tell you
 how carefully,
 how expertly it was made.

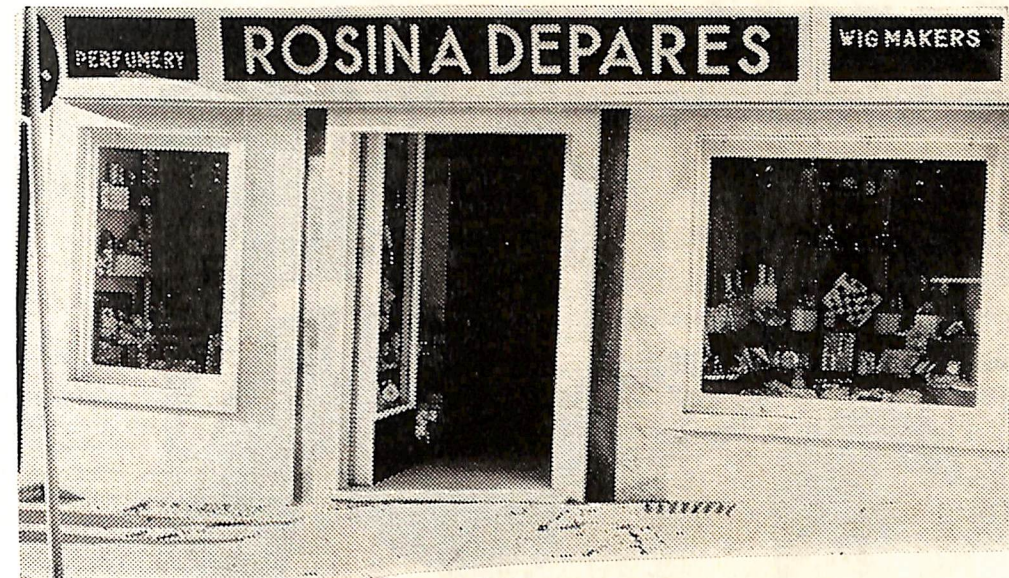
The finest Swiss watchmakers created it as
 a model of precision and elegance.

Your jeweler can read a watch like an open
 book. Ask him about Hamilton quality — he
 knows it is the best.

For lasting value and fairest price, choose
 Hamilton. You could not make a wiser de-
 cision for all the hours of a lifetime.


HAMILTON
 BIENNE

Agents: **EMM. PACE & CO. LTD.** — 78 St. Mary Street, Sliema — 34575



French Perfumes

46, OLD BAKERY STREET,
VALLETTA.

CENTRAL 26377

Fine Champagne

LIQUEUR BRANDY

MEDALLION



COGNAC

MARTELL

LARGEST SELLING COGNAC BRANDY IN THE WORLD

Swiss House

FOR

**BETTER
DRESS FABRICS**



**This is the
year of the
bold beauty!**

The dramatic beauty! And the emphasis is on eyes! The wonderful new long-lashed look is here to stay! If you've secretly longed for long lashes—they're yours. Instantly! Easily! Silky-soft lashes, so thick, so luscious, so fascinatingly flattering—Eylure Lashes. There's a choice of real hair, dark devastating fur, or fabulous 'sable-style'. All are naturally beautiful, mixing with your own lashes in a soft, non-spiky blur! *Creating an instant, oh, so glamorous effect unobtainable by any other form of make-up.* What a vital difference they make to your eyes! Suddenly they're utterly captivating 'come-hither' eyes... so lovely to look at you won't want to be without your Eylure Lashes—ever!

THEY'RE ON IN A WINK!
And Eylure Lashes can't possibly fall off. The special adhesive coating lasts through four or five wearings or there's instant adhesive if you prefer!

Beauty at your fingertips too!
Don't despair if your nails tend to be fragile or are short and stubby. Beautiful *Eylure Fingernails* are designed just for you! So wonderfully natural looking—no one would ever guess they're not your own! (Simply marvellous for hiding a chipped or broken nail!) Regular for the average hand. Slimline for the slender hand.

EYLURE

LONDON • NEW YORK • PARIS • BRUSSELS

Once - a - week !

ESTOLAN

REGD.

Just once a week — when you shampoo your hair — use a little Estolan. Estolan replaces *all* the lustre, *all* the vitality, *all* the appealing softness, it needs so much. No wonder Estolan is used by 3 in every 4 leading hairdressers!

for all - the - week beauty **ESTOLAN**
hair conditioning cream in tubes.



**Men... say goodbye
to gray hair!**

Look 10 Years Younger In 10 Days - Or Money Back! All over America, men are hailing "RD"—the new, easy, sure way to tone down your gray hair... even to completely conceal it. *And, without changing your natural hair color!*

New-Kind-Of Hair Dressing

You'll find that "RD's" unbelievable results are so gradual... so natural-looking, that no one suspects you're using anything. Day by day, you'll see a subtle improvement; until in about 10 days — your gray hair is no longer visible. Then, to

keep that gray away, you continue to use "RD" — only as often as needed.

Always Looks Natural

"RD" does not look artificial, does not rub off, does not streak or run — even when you wash your hair! "RD" is as easy to use as any other fine hair dressing. Just rub it in — and comb! **So men, don't let gray hair handicap you. Don't let gray hair make you look older than you are. Today — get "RD" — and get a "new lease on life".**

RD

Trade Enquiries: **G. Cuschieri & Co. Ltd.** — Dial 24866

STILLA

gocce per gli occhi

NUBEM

*spray nasale
contro i raffreddori*

MOMENT

confetti lassativi

**No Scotch
improves
the flavour
of water
like
Teacher's**



HIGHLAND CREAM
SCOTCH WHISKY

Trade Enquiries:- Telephone 24109

To facilitate YOUR banking requirements

bank with

THE NATIONAL BANK OF MALTA

and

SCICLUNAS BANK

(BANKERS SINCE 1809)

BRANCHES IN ALL PARTS OF THE ISLAND

A "SUPER" QUALITY
NAIL POLISH COM LIPSTICK



..... SHINES
..... LASTS
..... PLEASURES
MORE THAN
A THOUSAND
OTHERS.

Misslyn

I.M. LECHNER

AMERICAN LABS

New York — Milan

OBTAINABLE FROM ALL
LEADING CHEMISTS

